中介语石化现象及其教学启示

梁燊怡

广东江门幼儿师范高等专科学校

DOI:10.32629/er.v3i9.3152

[摘要] 在外语教学中,经常发现有许多语言学习者的语言水平停滞不前,无论他们如何努力,都难以取得突破,甚至有时变得更糟。然而,这可能与他们对语言的关注度无关,而是由于各种原因导致的中介语石化现象。中介语石化现象在第二语言习得和外语学习中普遍存在。本文从语言学习和习得的经验证据出发,探讨了中介语的性质和特点,分析了中介语石化的主要原因,探讨了避免中介语石化的教学启示。

[关键词] 中介语; 石化现象; 外语教学

中图分类号: H319 **文献标识码:** A

The phenomenon of interlanguage fossilization and its teaching enlightenment

Shenyi Liang

Guangdong Jiangmen Preschool Normal College

[Abstract] In foreign language teaching, it is often found that there are many language learners whose language level stagnates. No matter how hard they try, they find it difficult to make a breakthrough and sometimes even get worse. However, this may have nothing to do with their interest in language, but interlanguage fossilization due to various reasons. Interlanguage fossilization is a common phenomenon in second language acquisition and foreign language learning. Based on the empirical evidence of language learning and acquisition, this paper discusses the nature and characteristics of interlanguage, analyzes the main reasons for interlanguage fossilization, and discusses the teaching enlightenment of avoiding the fossilization of interlanguage.

[Key words] Interlanguage; Fossilization; Foreign language teaching

1 中介语和石化现象

中介语的概念由英国著名语言学家 Larry Selinkerr(1972)提出,它是作为第二语言的“学习者”独立系统而建立的,既不属于母语,也不属于第二语言,而是从母语的一个极端到第二语言的另一个极端的连续统一体或近似统一体。

中介语具有系统性、可变性、渗透性、创造性和石化性等特征。其中石化现象被认为是中介语的突出现象。大约5%的学习者可以达到目标语言能力,大多数人都止步不前,甚至出现倒退现象(即产生代表早期发展阶段的错误),这是石化学习者的典型特征。我国大多数二语学习者都面临着暂时性的石化现象。在第二语言或外语的学习和教学中,石化现象越来越受到重视,因为它发生

在大多数语言学习者的任何时间、任何水平上。

2 石化的原因

Selinker(1972)将石化现象的原因归纳为五个因素:语言迁移,目的语的过度概括,转移培训,第二语言学习策略,第二语言交际策略。其中对于第二语言学习策略、第二语言交际策略和过度概括策略,即使它们反映在不同的方面,我们仍然可以发现它们产生石化的根本相似原因是语言输入不足。正如Selinker和Lamendella(1980)所提到的,石化的原因既有内部的因素,包括生理限制、母语负迁移的影响、消极情感反应,也有外部的因素影响,如语言输入不足、教师的反馈和学习者的文化适应程度。

3 石化的教学意义

3.1 培养对错误的正确态度

教师的反馈来源于中介语训练过程的迁移,教师有必要培养学生对错误的正确态度(Freeman, 2005)。Corder(1978)发现这些错误反映了学习者发展中介语机制的方案,显示了学习者对第二语言规则的过度概括或将第一语言公式转移到第二语言的地方。因此,学习者在过程中要注意区分错误,以免错误停留在中介语中,最终形成石化现象。

随着教师的及时反馈,提高学生对待错误的错误意识尤为重要(戴炜栋,牛强,1999(2))。对于一些学生可能比较敏感的持续性错误,教师应采取重复和不同类型的互动式纠错,如结对纠错或分组纠错,以达到互动性和协调性。

3.2 拓展语言输入渠道

Krashen(1985)认为可理解的输入在第二语言教学中是极为重要的。学习者需要包含语言形式示例的输入,根据自然顺序,这些语言形式将在接下来的二语习得中习得。输入必须包含“i+1”,其中“i”是学生应得的输入,“1”指的是额外的语言输入。要实现可理解性输入,教师首先应注意观察学生的课堂参与情况,以了解学生的语言水平,为实施“i+1”输入打下坚实的基础。教师可以根据所获得的知识来扩展知识,开阔学生的视野,从而更好地掌握目的语。总的来说,教师不仅要关注语言输入的数量,还要保证可理解性输入的多样性和丰富性。

为了保证语言学习的发展,除了足够的可理解性输入外,教师还需要保持目标语使用的准确性,这被认为是避免学习者不恰当的中介语输入的有效方法。此外,以确保必要的语言输入,消除消极的石化,特别是临时石化,教师建议应用创新和有效教学理论、交际教学方法和任务型语言教学,将它们应用到实践中创造出一个吸引人的和有趣的课堂气氛有助于学生的参与,有利于语言充分的输入。除了在课堂上营造良好的学习氛围外,建立英语角、举办英语讲座、举办英语竞赛等多种多样的学习互动形式也有助于学生提高对英语的学习兴趣。

3.3减少负面情绪,发挥主观能动性
在Krashen(1985)的输入与情感过

滤假说中提到,由消极情绪反应引起的情感过滤是学习或习得的障碍。创设积极的学习环境对学生的语言习得起着重要的作用,这对教师教学具有重要的启示意义。换句话说,教师不仅要重视语言知识,还要重视学生的情感。积极的态度和动机是第二语言学习成功的关键。因此,最重要的是防止学生过分担忧,减少学生学习英语的焦虑情绪,帮助学生培养英语学习动机和信心。教师创设活动、任务和材料的多样化,此外,通过认可和表扬来鼓励和认可学生可以提高学生在课堂上的积极参与和表现,培养学生的自信心,激励学生投入课堂,增加师生互动和相互配合,使学生成为课堂的主体。

3.4强调文化教学

文化无处不在,是语言不可缺少的一部分。Schumann(1978a)指出,学习者的文化适应程度决定了学习者的二语习得水平。在文化适应模型的基础上,文化适应是由社会距离和心理距离决定的。当个体学习者希望在对目标语文化的认知中成为目标语群体的一部分时,他们实际上是通过语言习得实现了接触。如果不了解一种语言的社会历史、习俗、风俗,就很难最终掌握目标语言,因为语言具有词汇、习语等所反映的文化内涵。如果学习者没有具备必要的文化背景知识,就很容易理解不了他人的隐含意义。在这种情况下,文化教学是很重要的,让学生以一种适当的方式去感知和使用它。因此,有必要让学生们接触英语学习

的语言环境,鼓励学生区分中英两种文化,提高学生的文化意义,整合听说读写四个基本技能,并鼓励学生阅读原版英文小说、阅读和观看英文电影来提高英美文化意识和英语知识的积累。

4 结论

石化现象作为一种普遍存在的中介语现象,被认为是第二语言或外语习得的障碍。为了提高英语学习和教学水平,教师和学生有必要从教学的内外部因素出发,探讨消除石化现象的有效教学启示,如培养正确的错误态度、提高足够的语言输入、培养学生学习的主观能动性、重视英语文化教学等方法。

[参考文献]

[1]Krashen.Principles and Practice in Second Language Acquisition[M].New York:Pergamon Press,1982.

[2]Selinker,L.Interlanguage[J].IRAL-International Review of Applied Linguistics in Language Teaching,1972(10):1-4.

[3]戴炜栋,牛强.过渡语的石化现象及其教学启示[J].外语研究,1999(02):3-5.

[4]张任然.二语习得情感过滤假说及其对教学的启示[J].黑龙江教育学院学报,2015(10):153-154.

作者简介:

梁燊怡(1991—),女,汉族,广东阳春人,广东江门幼儿师范高等专科学校,硕士,研究方向:语言学、英语教育学。